

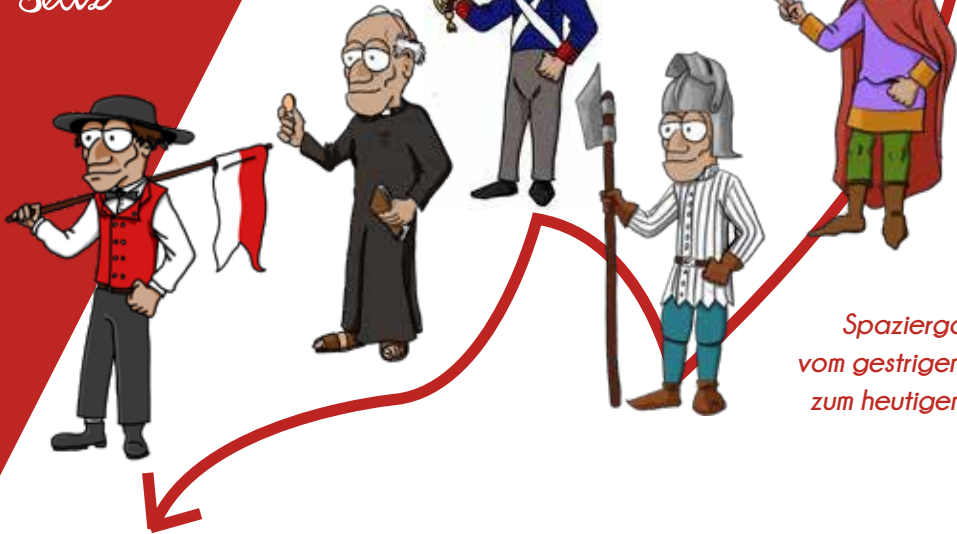


# Circuit historique de la ville de Seltz

Historischer Rundgang der Stadt Seltz



Balade du Saliso d'hier au Seltz d'aujourd'hui



Spaziergang vom gestrigen Saliso zum heutigen Seltz

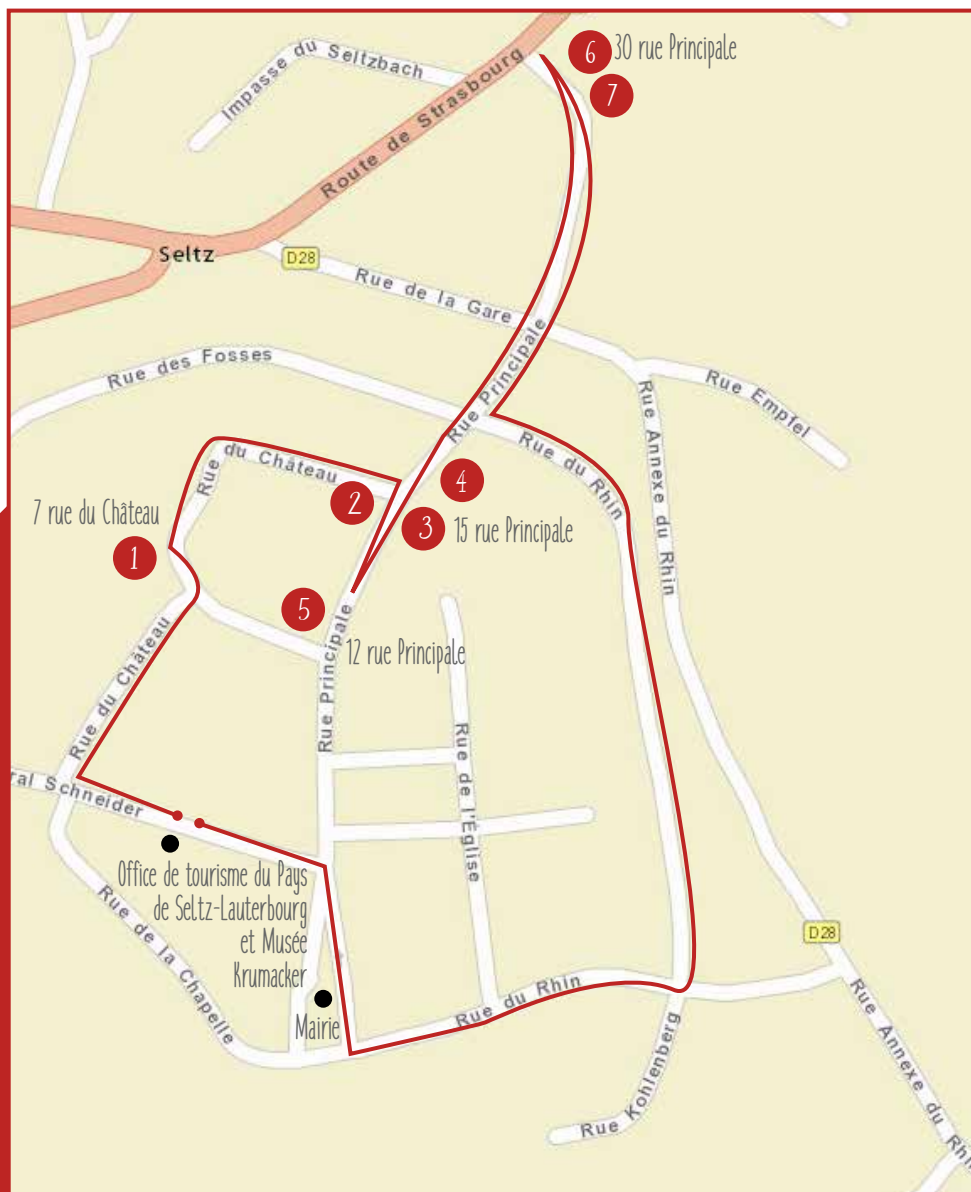
Avec la participation de l'association Guerres Historiques, la Ville de Seltz, et l'Office de Tourisme du Pays de Seltz-Lauterbourg

Mit der Beteiligung des Vereins Guerres Historiques, der Stadt Seltz, und dem Tourismusbüro Pays de Seltz-Lauterbourg



# Circuit historique (45 MIN À PIED)

## Historischer Rundgang (45 MIN ZU FUSS)



# Le Musée Krumacker - Centre historique et culturel

## Das Krumacker Museum - Historisches und kulturelles Zentrum



© ANF-ilett



© ANF-ilett

### Au départ du circuit, faites un tour au Musée Krumacker !

L'espace d'exposition thématique aborde 3 pans de l'histoire de Seltz : l'époque celtique, romaine, et médiévale de l'An Mil. Il ne reste presque pas de traces visibles aujourd'hui mais le très riche passé de la ville se laisse deviner grâce aux nombreux objets originaux exposés.

Ouvert aux horaires d'ouverture de l'Office de Tourisme.

### *Machen Sie zu Beginn der Tour einen Rundgang durch das Krumacker Museum!*

*Der thematische Ausstellungsraum befasst sich mit 3 Teilen der Geschichte von Seltz: der keltischen, römischen und mittelalterlichen Zeit des Jahres 1000. Heute sind fast keine sichtbaren Spuren mehr vorhanden, aber die sehr reiche Vergangenheit der Stadt lässt sich an den vielen ausgestellten Originalobjekten erkennen.*

*Geöffnet während der Öffnungszeiten des Tourismusbüros.*

[www.tourisme-pays-seltz-lauterbourg.fr](http://www.tourisme-pays-seltz-lauterbourg.fr)  
[info@tourisme-seltzlauterbourg.fr](mailto:info@tourisme-seltzlauterbourg.fr)  
+33 (0)3 88 05 59 79

- 1 Seltz, la ville fortifiée et son château  
*Seltz, die befestigte Stadt und ihre Burg*
- 2 Église Saint-Etienne de Seltz  
*Sankt Stephanus Kirche von Seltz*
- 3 Adélaïde de Bourgogne, une femme d'exception de l'An Mil  
*Adelheid von Burgund, außergewöhnliche Frau um das erste Jahrtausend*
- 4 Saletio, ville romaine du 1<sup>er</sup> au 5<sup>ème</sup> siècle *Localisation du panneau* : derrière l'église, par la droite (portillon ouvert).  
*Saletio, römische Stadt vom 1. bis 5. Jahrhundert. Lokalisierung des Schildes* : die Kirche von rechts aus umgehen (Türchen geöffnet).
- 5 Architecture de la ville  
*Stadtarchitektur*
- 6 Seltz et les deux batailles  
*Seltz und die zwei Schlachten*
- 7 Seltz, sur une frontière linguistique ?  
*Seltz, auf einer Sprachgrenze ?*

## Le Sentier des tumuli, à seulement 2 km en voiture d'ici ! (20 MIN)



Le sentier permet d'apprécier 6 tumuli remarquables de l'Âge du fer qui renferment des urnes et des sépultures. Le promeneur pourra donc s'instruire tout au long de son parcours : en effet des panneaux explicatifs ponctuent ce tracé. À côté de ces tumuli passait une ancienne voie romaine reliant Seltz à Altenstadt.

Comment s'y rendre depuis le centre-ville : reprendre la voiture en direction du Super U sur la RD28, puis à l'échangeur, passer le pont au-dessus de l'A35 en direction de Hatten. Sur votre droite, dans la forêt du Hesselbusch, le sentier sera indiqué par un panneau de signalisation.

## Der Pfad der Tumuli, nur 2 km mit dem Auto von hier entfernt! (20 MIN)



6 bemerkenswerte Hügelgräber aus der Eisenzeit, welche Urnen und Grabstätten beherbergen, können über diesen Weg erkundet werden. Der Wanderer kann sich im gesamten Verlauf der Strecke Wissen aneignen: Schautafeln sind über diese Strecke verteilt. Neben diesen Hügelgräbern führte eine Alte Römerstraße, die Seltz mit Altenstadt verband. Anfahrt vom Stadtzentrum: Nehmen Sie das Auto in Richtung Super U auf der RD28, dann überqueren Sie am Autobahnkreuz die Brücke über die A35 in Richtung Hatten. Rechts, im Wald von Hesselbusch, ist der Pfad durch ein Schild gekennzeichnet.

## L'association Guerres Historiques

Guerres Historiques est une association dont le siège social est situé à Drusenheim dans le Bas-Rhin (67). Elle se compose de bénévoles passionnés d'histoire. Elle a pour activités la reconstitution historique multi-époques, la recherche archéologique, l'expérimentation archéologique, l'entretien et la sauvegarde du patrimoine mais également l'intervention auprès du public pour la transmission des savoirs et la découverte de l'histoire.

## Der Verein Guerres Historiques

Guerres Historiques ist ein Verein mit Sitz in Drusenheim im Unter-Elsass. Er besteht aus Freiwilligen, die sich für Geschichte mit Begeisterung interessieren. Ihre Aktivitäten umfassen mehrzeitige historische Rekonstruktionen, archäologische Forschungen, archäologische Experimente, Erhaltung und Bewahrung des Erbes, aber auch Ausführungen in der Öffentlichkeit zur Vermittlung von Wissen und zur Entdeckung der Geschichte.



Entraînement des légionnaires romains à la fin du 1<sup>er</sup> siècle.  
Ausbildung römischer Legionäre am Ende des 1. Jahrhunderts.



Cavaliers Alémaniques.  
Germanische Kavallerie.

## Contact/ Kontakt

Vous souhaitez vous mettre en relation avec l'association pour un projet, ou souhaitez tout simplement en savoir plus ?

Sie möchten für ein Projekt mit dem Verein in Kontakt treten oder einfach mehr wissen?

Facebook: guerreshistoriques  
E-Mail: guerreshistoriques@gmail.com  
Telefonnummer: +33 (0)6 75 63 25 17

Un grand merci à l'association Guerres Historiques pour la rédaction des textes,  
et à Madame Silke Dell pour la partie allemande.